



Guía rápida de consulta de CORPAT

Versión 1.0
Diciembre de 2025



ÍNDICE

1. Búsquedas simples	2
1.1. Forma	2
1.1.1. Búsqueda exacta	3
1.1.2. El guion (-)	3
1.1.3. El conjunto vacío (\emptyset)	3
1.1.4. La bolaspa con aspas salientes (\bowtie)	4
1.1.5. Nota importante	4
1.2. Concepto	5
1.3. Campo semántico	5
2. Búsquedas complejas	5
3. Especificidad y límite de las búsquedas	6
4. Descarga de los resultados	6

1. Búsquedas simples

Cuando se accede al apartado de *Búsquedas* de CORPAT, se visualizan las tres opciones de búsqueda principales: *Forma*, *Concepto* y *Campo Semántico* (Imagen 1):



Imagen 1. Interfaz principal de búsquedas

Si se pincha sobre el ícono del símbolo “+” que aparece debajo de la última caja de búsqueda, se amplía la lista de campos a partir de los que se puede filtrar la información que se desea buscar (Imagen 2):



Imagen 2. Ampliación de los campos de búsqueda

Actualmente, se despliegan cinco opciones que permiten hacer búsquedas por parámetros relativos a otras variables geolocales (*Atlas*, *Mapa*, *Provincia*, *Localidad* y *Puntos de Encuesta*) consignadas en la base de datos (Imagen 3).

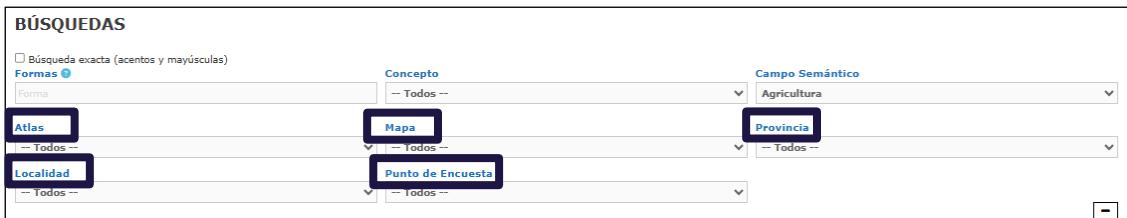


Imagen 3. Interfaz de búsqueda ampliada (parámetros geolocales)

1.1. Forma

Este campo ofrece todas las respuestas que se encuentran en los mapas que incluye CORPAT. Como es un campo abierto, se puede escribir en la caja de búsqueda cualquier palabra sobre la que se tenga interés y la base de datos devuelve todos los resultados que contiene la cadena de caracteres que se haya escrito. Así, si se teclea la voz *dedo*, los resultados devolverán todas las formas que contengan esta secuencia de caracteres: *cuentadedos* 'mariquita', *dedo* 'dedo gordo del pie', *dedo de santo* 'guindilla', *no me importa un dedo* '(no me importa) un pito', *pómulo del dedo gordo* 'pulpejo', etc.

1.1.1. Búsqueda exacta

La búsqueda puede restringirse si se marca la opción “Búsqueda Exacta”, que es sensible a acentos y mayúsculas. De este modo, si se desea hacer una búsqueda aproximada mediante expresiones regulares, debe usarse el asterisco (*) para señalar cualquier cadena de caracteres al principio o al final de una palabra (p. ej. *bich** devuelve *bicha*, *bicheta*, *bichico*, *bichito*, etc. y **teria* devuelve *difteria*, *editeria*, *izteria*, *literia*, etc.) y el (?) para cualquier carácter (p. ej. *l?gartija* devuelve *lagartija*, *legartija* y *ligartija*).

En este campo, además de consignarse las respuestas que recogen los mapas, también se incluyen las ausencias de las mismas, ya que estos datos también resultan relevantes para las investigaciones sobre variación lingüística. Los símbolos que indican ausencia de respuesta pueden ser de tres tipos y responden a tres cuestiones distintas: el guion (-), el conjunto vacío (\emptyset) y la bolaspa con aspas salientes (\bowtie).

1.1.2. El guion (-)

Este símbolo se usa cuando el atlas no incluye ningún tipo de información, es decir, está en blanco, como se aprecia en la Imagen 4:

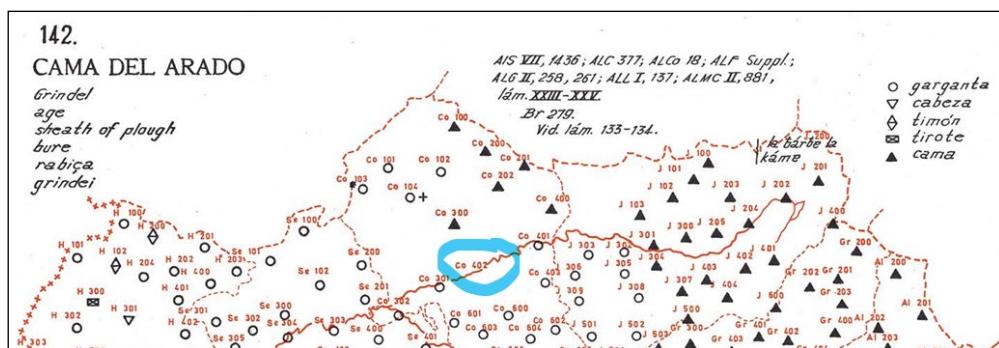


Imagen 4. ALEA, mapa 142, volumen 1, concepto ‘cama del arado’

1.1.3. El conjunto vacío (\emptyset)

Este símbolo se usa cuando aparece así consignado en el atlas (Imagen 5). En la geolingüística regional española, según se señala en los índices de los atlas generalmente (véase el [índice signos convencionales del ALEA](#)), este símbolo significa «Falta de respuesta». Así, convive este símbolo con la ausencia no señalada, que es la que se consigna mediante el guion para diferenciarse de esta.

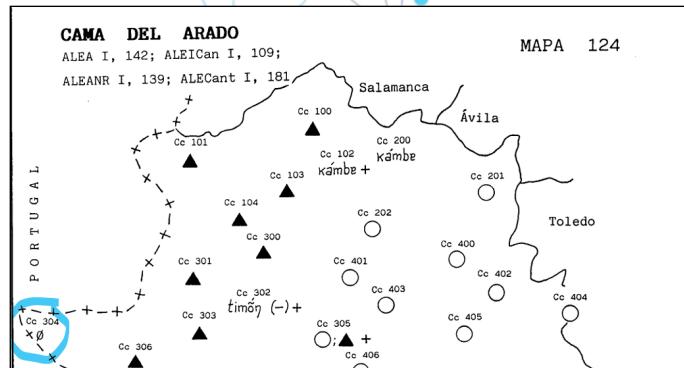


Imagen 5. CaLiEx, mapa 124, concepto 'cama del arado'

1.1.4. La bolaspa con aspas salientes (¤)

Este símbolo aparece en los atlas con una forma distinta a la que se usa en CORPAT —en los mapas es el signo ⊗ (código Unicode: U+29BB) y no debe confundirse con el símbolo ⊕ (código Unicode: U+2297), que tiene otro significado en la geolingüística regional y no se consigna en el campo *Forma* de este corpus—, pero debido a que su informatización ofrecía limitaciones de búsqueda en la base de datos, se ha cambiado por este ¤. Según se señala en los índices de los atlas (véase el [índice signos convencionales del ALEA](#)), cuando este signo «va solo, significa que es desconocido el concepto, uso u objeto a que se refiere el mapa». Así, debe tenerse en cuenta que cuando en los atlas aparece este símbolo ⊗ (Imagen 6) en CORPAT se ha trasladado así ¤ para que puedan realizarse búsquedas de los puntos de encuesta en los que los que parece.

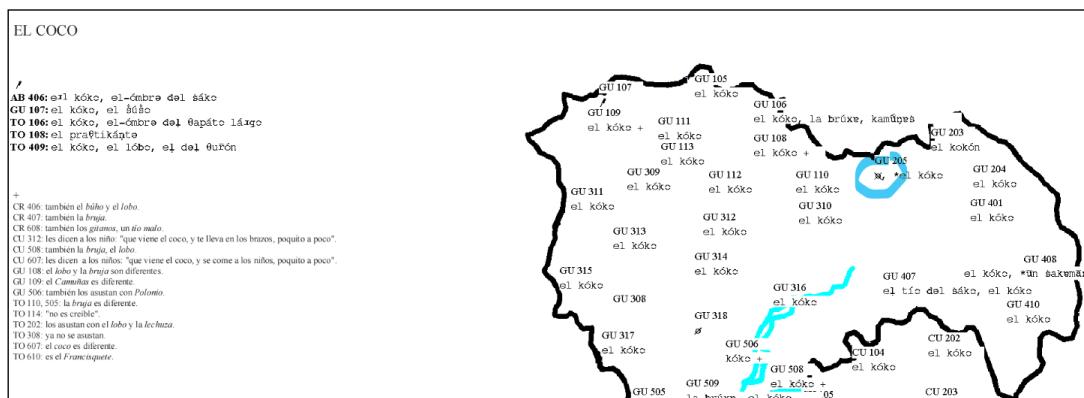


Imagen 6. ALeCMan, mapa 537, cuestionario II, concepto '(el) coco'

1.1.5. Nota importante

Los atlas incluyen un elenco importante de símbolos no fonéticos (llamados generalmente [signos convencionales](#)) que aportan información de distinto tipo sobre cada una de las palabras que recogen. Esta no se consigna en el campo *Forma* porque CORPAT categoriza todos estos datos en otro apartado de la base de datos a partir del que se podrán realizar también búsquedas en el futuro.

1.2. Concepto

Este campo recoge los datos del nombre que recibe el mapa en los atlas y se refiere, generalmente, a la realidad por la que se preguntaba en las encuestas. En CORPAT se ofrece solo el catálogo de conceptos que contiene la base de datos, por tanto, la ausencia de un concepto no implica que no existan mapas sobre él, sino que no se ha vaciado, por el momento, en el corpus. Así, si se busca ‘cama del arado’ (Imagen 7) en este campo, se obtienen todas las respuestas sobre todos los mapas que tienen este nombre en los atlas lingüísticos y que se hallan en el corpus.

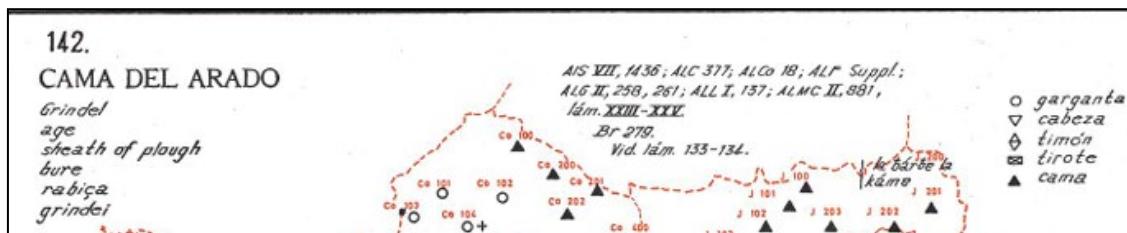


Imagen 7. ALEA, mapa 142, volumen 1, concepto ‘cama del arado’

Si existen diferencias entre los nombres que los diferentes atlas otorgan a un mismo concepto, se mantiene, en primer lugar, el nombre del atlas más antiguo (generalmente el del ALEA) y, posteriormente, se incluyen los otros. Ejemplo de este tipo es *estar encinta / estar embarazada*.

1.3. Campo semántico

Esta categoría permite aprovechar al máximo la organización onomasiológica de los atlas. La búsqueda que se ofrece en este campo es cerrada, ya que solo pueden seleccionarse las opciones que aparecen en el catálogo. La lista que ofrece el catálogo deriva de la clasificación semántica que los índices de los atlas establecen. Debido a que las diferentes fuentes atlantográficas que constituyen la base documental de CORPAT presentan notables diferencias en esta clasificación, se ha decidido tomar como nombre de referencia el que aparece en el ALEA, por ser el primero de los atlas regionales publicados y el que sentó las bases metodológicas de la geolingüística regional. Así, en este campo se pueden buscar todas las respuestas relacionadas con un ámbito de conocimiento de interés geolingüístico: *agricultura, animales domésticos, animales silvestres, apicultura, etc.*

2. Búsquedas complejas

Además de poder realizar búsquedas individuales por cada uno de los campos de la base de datos, es posible combinarlos con el fin de filtrar los datos de acuerdo con el interés del usuario.

De este modo, es posible no escribir nada en *Forma*, seleccionar un *Concepto* y un *Atlas* y obtener todas las respuestas que se recogieron en él para un concepto. Esta opción aporta múltiples posibilidades que permiten afinar al máximo los resultados

si tenemos interés en conocer todas las respuestas que se ofrecieron para un punto de encuesta concreto o para una provincia.

3. Especificidad y límite de las búsquedas

Debe tenerse en cuenta que si las búsquedas son demasiado generales (p. e. se busca por un campo semántico que contiene muchos registros), el corpus devuelve solo una parte de la información relativa al criterio especificado y señala que deben acotarse los criterios de consulta, tal como se señala en la imagen 8:



The screenshot shows a search results table with the following columns: FORMA, CONCEPTO, CAMPO SEMÁNTICO, ATLAS, MAPA, PUNTO DE ENCUESTA, PROVINCIA, LOCALIDAD, and NÚMERO DE RESPUESTA. The results are as follows:

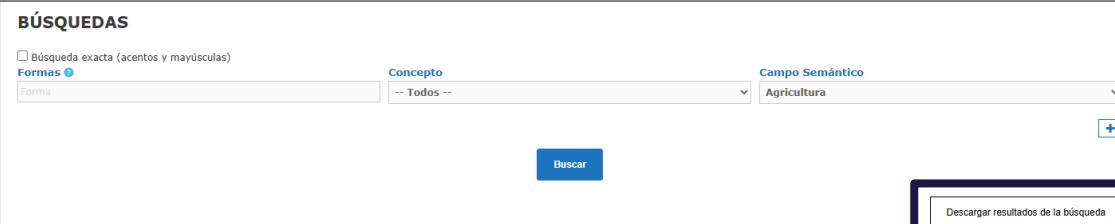
FORMA	CONCEPTO	CAMPO SEMÁNTICO	ATLAS	MAPA	PUNTO DE ENCUESTA	PROVINCIA	LOCALIDAD	NÚMERO DE RESPUESTA
-	cantero del pan	Agricultura	ALeCMan	629	GU 308	Guadalajara	Guadalajara	
-	cantero del pan	Agricultura	ALeCMan	629	TO 407	Toledo	Toledo	
-	cantero del pan	Agricultura	ALeCMan	629	CR 302	Ciudad Real	Ciudad Real	
-	cantero del pan	Agricultura	ALeCMan	629	CR 509	Ciudad Real	Solana del Pino	
-	cantero del pan	Agricultura	ALeCMan	629	CU 300	Cuenca	Cuenca	
-	cantero del pan	Agricultura	ALeCMan	629	AB 304	Albacete	Albacete	
-	cantero del pan	Agricultura	ALEA	268	Se 402	Sevilla	Carmona	
-	cantero del pan	Agricultura	ALEA	268	Gr 309	Granada	Granada	
-	cantero del pan	Agricultura	ALEICan	192	Tf 21	Santa Cruz de Tenerife - Tenerife	Santa Cruz de Tenerife	

Below the table, there is a message: "Mostrando registros del 1 al 10.000 de un total de 10.000 registros (filtrado de un total de 13.023 registros)". A note below states: "Actualmente los resultados que ofrece la consulta forman parte de la versión alpha de la herramienta para ver algunas de sus funcionalidades y consultar parcialmente los datos que contiene, que son provisionales (están en proceso de revisión)."

Imagen 8. Mensaje que señala que la búsqueda es demasiado general y que debe acotarse

4. Descarga de los resultados

Se ha puesto a disposición de los usuarios la posibilidad de descargar los resultados en una hoja Excel, en la que constan las coordenadas con el fin de que puedan emplearlas para crear representaciones cartográficas (Imagen 9):



The screenshot shows the search interface with the following fields:

- BÚSQUEDAS
- Búsqueda exacta (acentos y mayúsculas)
- Formas
- Forma: Forma
- Concepto: -- Todos --
- Campo Semántico: Agricultura
- Buscar button
- Descargar resultados de la búsqueda button

Imagen 9. Botón de descarga de los resultados de la búsqueda